

Philips Car Systems



DC932

COMPACT DISC RECEIVER

Manual de uso



PHILIPS

■ INDICE

2	SEGURIDAD
4	AUDIO
5	RADIO
8	REPRODUCTOR DE C.D.
10	SISTEMA R.D.S.
13	CONECTORES
14	COMANDO SATELITE *
16	SOLUCION DE PROBLEMAS
18	MODO DE INICIALIZACION
19	ESPECIFICACIONES TECNICAS

* Según versión

SEGURIDAD

FRENTE EXTRAIBLE

- Siempre lleve con Ud. el frente extraíble al dejar el automóvil.
- Manténgalo en su estuche protector.
- Por razones de seguridad, coloque siempre el frente extraíble antes de comenzar a manejar.

■ Extracción del frente

- Presione la tecla liberadora "REL".
- Extraiga el frente.

■ Reinserción del frente

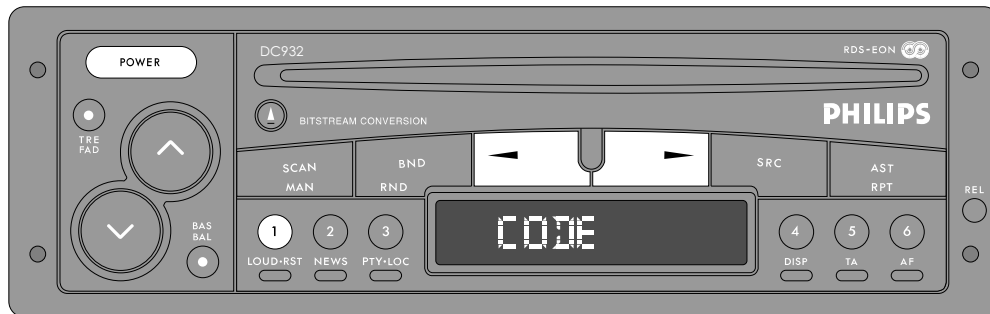
- Insértelo comenzando por el lado izquierdo del conjunto.
- Presione sobre el lado derecho hasta oír el "click" de posicionamiento final.

■ Luz testigo conmutable (se enciende al retirar el frente extraíble)

- Indica que el sistema está protegido.
- Ud. puede detener o reiniciar la iluminación intermitente del LED presionando por más de dos segundos la tecla que se encuentra debajo de la palabra "SECURITY".

CODIGO DE SEGURIDAD

- Su autoestéreo cuenta con un Código específico de seguridad de 4 cifras.
- Este código, se encuentra impreso en la tarjeta provista con la unidad.
- Recomendamos guardar esta tarjeta en un lugar seguro fuera del automóvil.
Funcionamiento del Código de Seguridad
- Si la protección por Código de Seguridad estaba activada, al interrumpirse la fuente de alimentación, el autoestéreo no funcionará hasta que se ingrese el código correcto.



■ Ingreso de Código de Seguridad

- En caso de interrumpirse la alimentación eléctrica de la unidad, en el display se verá la palabra "CODE".

- Siga los siguientes pasos:

1. Encienda la unidad (verá la palabra "CODE").
2. Presione la tecla 1 de presintonía.
3. Presione la tecla ◀ ó ▶ hasta que el display muestre la primer cifra de su Código de Seguridad.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta completar las cuatro cifras de su código.
5. Presione la tecla 1 de presintonía para confirmar su código.

- Si se ingresó el código correcto, emite un tono y comienza a funcionar.

- Si se ingresó un código incorrecto, emite un tono de error mientras el display indica "WAIT" (espere). Durante este período, no apague la unidad.

- Una vez que aparezca la palabra "CODE" en el display, puede ingresar el código correcto.

■ Desactivación del Código de Seguridad

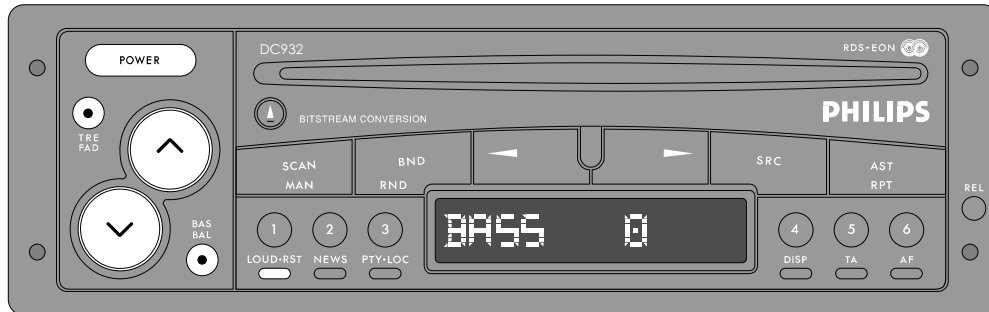
- Para desactivar la protección del Código de Seguridad, siga los siguientes pasos:

1. Apague la unidad. ▶
2. Manteniendo presionada la tecla ▶, encienda la unidad. Cuando emita un tono, libere la tecla presionada.
3. Ingrese su código según lo descrito en "Ingreso de Código de Seguridad".

■ La unidad emitirá un tono y comenzará a funcionar normalmente.

Re-activación del Código de Seguridad.

1. Apague la unidad. ▶
2. Manteniendo presionada la tecla ▶, encienda la unidad. Se escuchará un tono y el Código de Seguridad se habrá activado.

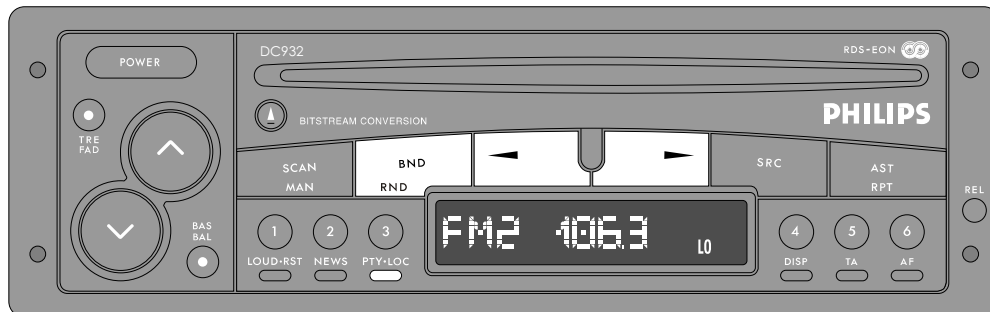


ENCENDIDO / APAGADO

- Presione la tecla "POWER", para encender o apagar la unidad.

AUDIO

- Volumen: Presione sobre las teclas \surd ó \wedge para ajustar el nivel de volumen.
- Ajuste de notas graves: Presione brevemente el botón "BAS" y luego ajuste su nivel utilizando las teclas \surd y \wedge .
- Ajuste de notas agudas: Presione brevemente el botón "TRE" y luego ajuste su nivel utilizando las teclas \surd y \wedge .
- Ajuste de balance (izquierdo/derecho): Presione durante dos segundos el botón "BAL" y luego ajuste su nivel utilizando las teclas \surd y \wedge .
- Ajuste de fader (adelante/atrás): Presione durante dos segundos el botón "FAD" y luego ajuste su nivel utilizando las teclas \surd y \wedge .
- Control de sonoridad "Loudness": Esta función refuerza las notas agudas y graves. Presione la tecla "LOUD" para activar o desactivar la sonoridad.
Nota: Si estando activada esta función (LOUD ON) usted ajusta los graves a un nivel excesivo (BAS 9), podrá producirse una distorsión del sonido para cierto tipo de música. Para corregirlo, pruebe reducir el nivel "BAS" y/o anular la sonoridad (LOUD OFF).
- Reajuste de audio: Permite reajustar los valores de graves, agudos, balance y fader a sus posiciones medias. Presione la tecla "RST" al menos dos segundos.



RADIO

■ SINTONIZACION DE UNA EMISORA

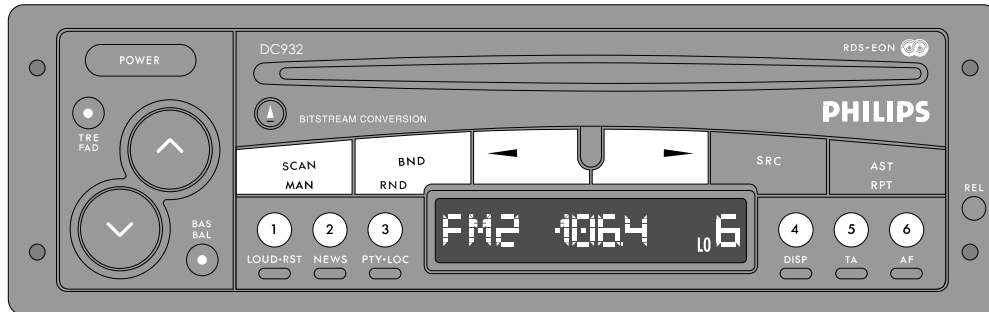
1. Presione la tecla "BND" para seleccionar la banda deseada:
FM1, FM2, FM3, MW1 (AM1), MW2 (AM2).
2. Para sintonizar una emisora, puede utilizar los siguientes métodos:
 - Sintonización automática.
 - Sintonización manual.
 - Emisora presintonizada.
 - Automemorización.

SINTONIZACION AUTOMATICA (para encontrar rápidamente una emisora)

1. Presione brevemente la tecla para explorar la banda en forma ascendente, o la tecla para hacerlo en forma descendente. El sintonizador se detendrá al encontrar la siguiente emisora.
2. Para buscar otra emisora, presione nuevamente la tecla.

■ LOCAL / DISTANTE (influye sólo en la sintonización automática en FM)

- Oprima la tecla "LOC" durante 2 segundos (hasta oír un tono) para conmutar entre local y distante.
- Modo local: busca primero las emisoras potentes y luego las débiles.
- Modo distante: busca cualquier señal que se pueda recibir (útil en zonas con señales débiles de FM).



SINTONIZACION MANUAL (si conoce la frecuencia de la emisora deseada)

1. Presione durante 2 segundos la tecla "MAN" (hasta oír un tono) para activar la sintonización manual.
2. Sintonice la emisora deseada mediante las teclas ◀ ▶ . Si mantiene la tecla presionada, la frecuencia cambiará rápidamente.

Nota: Al cabo de 1 minuto el equipo emite un tono y vuelve al modo de sintonización automática.

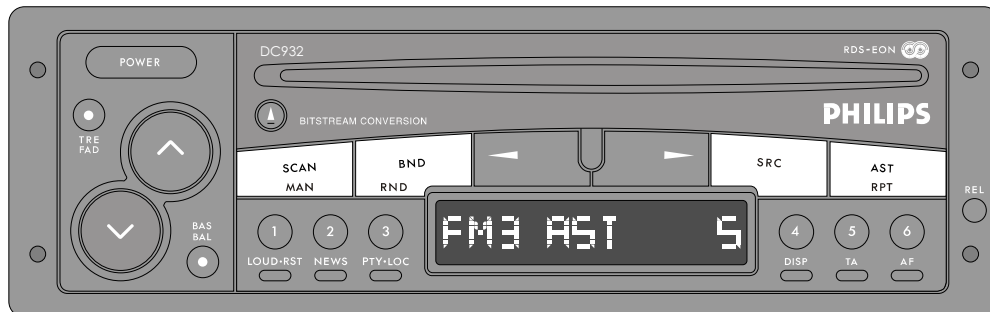
EMISORAS PRESINTONIZADAS

■ Este modelo permite almacenar hasta 30 presintonías.

- 6 en FM1, 6 en FM2, 6 en FM3.
- 6 en MW1 y 6 en MW2.

■ PARA PRESINTONIZAR UNA EMISORA

1. Presione "BND" para seleccionar la banda deseada (FM o MW).
 2. Sintonice la emisora deseada con las teclas ◀ ▶ .
 3. Asígnale una tecla de presintonía (1 a 6) presionándola durante 2 segundos (hasta oír un tono). En el display, se indicará el número bajo el cual queda presintonizada la emisora.
- Una vez memorizadas, simplemente presione las teclas de presintonía (1 a 6) en cada banda para acceder a la emisora deseada.



■ EXPLORACION DE PRESINTONIAS (SCAN)

- Esta función le permite oír 10 segundos de cada presintonía almacenada.

1. Presione la tecla "SCAN". En el display se sucederán las presintonías almacenadas, durante 10 segundos cada una. (*)
2. Para detener la exploración de presintonías (al encontrar la de su agrado), presione nuevamente la tecla "SCAN".

(*) Si la señal de la emisora es débil, la misma se oirá durante 3 segundos.

AUTOMEMORIZACION (AUTO STORE)

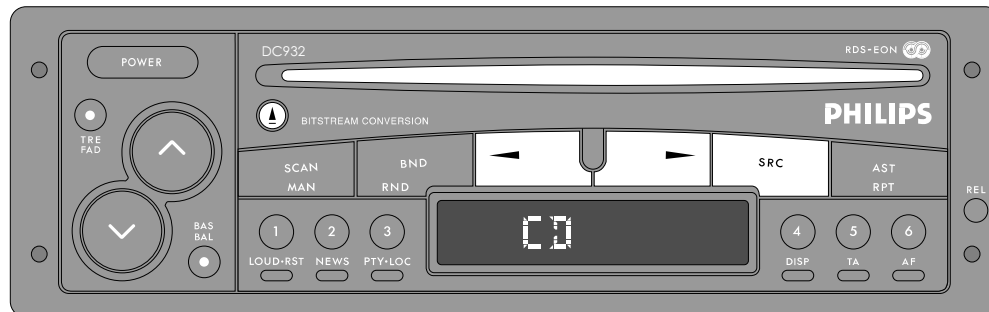
- Esta función es útil al viajar por áreas en las que Ud. desconoce la frecuencia de las emisoras.

1. Seleccione la banda deseada (FM o MW) con la tecla "BND".
2. Presione brevemente la tecla "AST". Se emite un tono, el equipo enmudece y comienza a buscar, almacenando automáticamente las 6 emisoras de mejor nivel. En el display aparece "AST". Al finalizar la búsqueda, comienza a oírse la emisora memorizada en la presintonía "1".

Nota: Al utilizar la automemorización, las nuevas emisoras reemplazan a las memorizadas anteriormente en la banda FM3 (para FM) y MW2 (para AM). De no ser posible encontrar 6 emisoras, las presintonías restantes se programan con "000".

■ ELECCION DE LA FUENTE DE SONIDO (SRC)

Para pasar de modo Radio a modo CD, pulse la tecla SRC.



UNIDAD DE DISCOS COMPACTOS

■ Reproducción de C.D.

- La unidad se enciende automáticamente al insertar un disco.

1. Introduzca el disco con la cara escrita hacia arriba. El display indicará el ingreso del mismo ("LOAD CD"), el modo en que se encuentra ("CD"), luego el número de pistas ("T") y el tiempo total de ejecución del disco.

2. La unidad comenzará la reproducción a partir de la pista 1 ("T01"). El display indicará también el tiempo transcurrido.

3. Si el disco ya estaba insertado previamente, cambie del modo radio al modo CD por medio de la tecla "SRC". La reproducción continuará desde el punto en que fue interrumpida.

■ Expulsión del disco

1. Presione la tecla de expulsión . El display indicará "EJECT CD" y el disco será expulsado.

2. Retire el disco de la unidad tomándolo cuidadosamente por ambos bordes o por el orificio central, evitando tocar las caras del mismo. Si no es retirado en 15 segundos, será cargado nuevamente en la unidad para su protección.

■ Ejecución de una pista específica

- Presione brevemente las teclas   una o más veces hasta seleccionar la pista deseada.

■ Avance/retroceso rápido

- Para avanzar o retroceder rápidamente dentro de un tema, mantenga presionada la tecla  o .



■ Exploración del disco

- Esta función le permite familiarizarse con el contenido del disco.

1. Presione brevemente la tecla "SCAN". El display indicará la función y el número de pista que está siendo explorado.
2. Usted oír los 10 segundos iniciales de cada pista. Una vez explorada la última pista del disco, la unidad continuará la operación desde la primer pista.
3. Presione brevemente la tecla "SCAN" si desea continuar con la reproducción completa del tema que está siendo explorado.

■ Reproducción aleatoria de un disco

- Presione la tecla "RND". En el display aparecerá "R", el número de pista y el tiempo de reproducción.
- Todas las pistas del disco se reproducirán en forma aleatoria hasta que se desactive la función.
- Mediante la tecla ◀, es posible ejecutar la pista reproducida previamente; la unidad memoriza los tres últimos temas.
- Para reanudar la reproducción normal, presione brevemente la tecla "RND".

Ejecución repetida de una pista

■ Esta función le permite repetir la reproducción de su pista favorita.

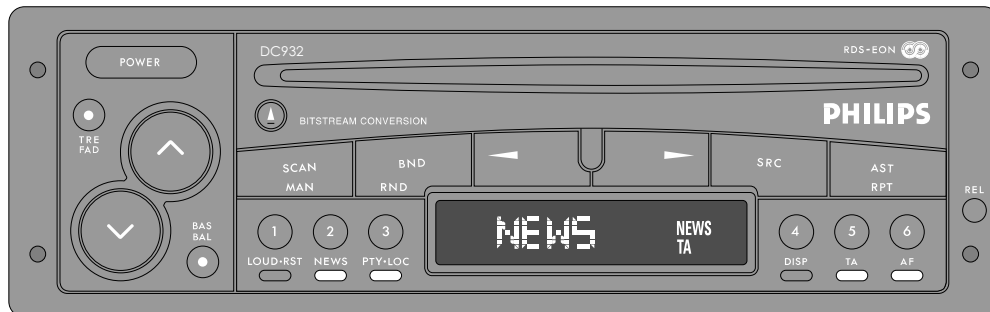
- Presione la tecla "RPT". En el display se visualizará "RPT ON", luego el número de pista y el tiempo.
- Para reanudar la reproducción normal, presione brevemente la tecla "RPT". En el display se visualizará "RPT OFF".

SISTEMA DE DATOS POR RADIO "RDS"

■ RDS es un sistema mediante el que se transmite información digital inaudible junto a la emisión normal de FM. El sistema RDS aún no ha sido implementado en nuestro territorio, por lo tanto, no es posible habilitar dichas funciones.

El sistema RDS ofrece las siguientes ventajas:

- Visualización del nombre de la emisora: La unidad indica en el display el nombre de la emisora sintonizada en lugar de su frecuencia.
- Resintonización automática: Cuando está activada la función AF, la unidad conserva la mejor recepción posible. Para ello, comprueba continuamente una lista de frecuencias alternativas a la emisora de radio sintonizada y selecciona automáticamente la mejor.
- Información de tráfico: Cuando esté activada la función TA, la radio sintonizará una emisora que transmita información de tráfico (TP=programa de tráfico) y reciba los mensajes de tráfico (TA) que sean emitidos. Es posible recibir mensajes de tráfico incluso mientras se escucha un CD o durante el silenciamiento de audio.
- Boletines de noticias: Cuando esté activada la función NEWS, se pueden recibir boletines de noticias, incluso mientras se escucha un CD o durante el silenciamiento de audio.
- Información de emisoras de radio asociadas: EON es un servicio RDS mediante el cual el centro emisor interconecta varias emisoras. Si Ud. ha sintonizado una emisora que se halla enlazada a otras a través del sistema EON, la unidad puede recibir mensajes de tráfico y/o boletines de noticias tanto de la emisora sintonizada como de las enlazadas a través de EON.
- Seguimiento automático de programas regionales: Este equipo está preparado para, durante la audición de un programa de radio local, permanecer sintonizado en el mismo el mayor tiempo posible.
- Mensajes urgentes (Alarma PTY): La unidad recibirá de forma automática los mensajes urgentes transmitidos por el emisor por medio del servicio de alarma PTY de RDS. Durante el transcurso del mensaje, el display indicará "ALARM" y el nombre de la emisora alternativamente.



■ Desconexión de la resintonización automática.

- Si desea evitar que la radio vuelva a sintonizar frecuencias alternativas, pulse brevemente la tecla AF.
- Para activar nuevamente la resintonización automática, vuelva a presionar la misma tecla.

Notas: La resintonización automática se activa nuevamente cuando se sintoniza otra emisora (o si se apaga y enciende la unidad).

La activación o desactivación de la función AF queda almacenada con cada presintonía. Si almacena una emisora en una presintonía estando activada la función AF, la radio no comprobará las frecuencias alternativas cuando se seleccione dicha presintonía.

MENSAJES DE TRAFICO EN FM

■ Activación del modo TA (para que los mensajes de tráfico tengan prioridad).

1. Presione brevemente la tecla TA. En el display aparecerá "TA".

- Si la pantalla indica "NO TA", significa que la radio todavía no había sintonizado una emisora que permitiera la recepción de mensajes de tráfico. La radio efectuará automáticamente una búsqueda hasta encontrar otra emisora.
- Así escuchará los mensajes de tráfico siempre que se emitan.
- Cuando la unidad reciba un mensaje de tráfico procedente de otra emisora (enlazada a través de EON), la pantalla mostrará momentáneamente el nombre de dicha emisora.
- Si se reproduce un CD o se silencia el audio estando activado el modo TA, seguirá recibiendo los mensajes de tráfico cuando se emitan.

■ Desactivación del modo TA (para que los mensajes de tráfico no tengan prioridad)

1. Presione brevemente la tecla TA. "TA" desaparecerá del display.

Nota: Si la emisora sintonizada se debilita demasiado como para que la unidad pueda ofrecer el servicio de tráfico RDS, se escucharán una serie de tonos repetidos periódicamente. Utilice la sintonización automática para localizar otra emisora.

Si la radio sigue buscando ininterrumpidamente, significa que se encuentra en una zona en la que no se emiten mensajes de tráfico a través del sistema RDS. En ese caso, presione brevemente la tecla TA para desactivar el modo TA.

BOLETINES DE NOTICIAS EN FM (NOTICIAS PTY)

■ Activación del modo NEWS (para que los boletines de noticias tengan prioridad)

1. Presione brevemente la tecla NEWS. En el display aparecerá NEWS.

2. Sintonice una emisora que transmita noticias PTY (o una emisora enlazada a través de EON a otra que transmita noticias PTY).

- Así podrá escuchar boletines de noticias siempre que se emitan.

- Cuando la unidad reciba un boletín de noticias procedente de otra emisora (enlazada a través de EON), el display mostrará momentáneamente el nombre de dicha emisora.

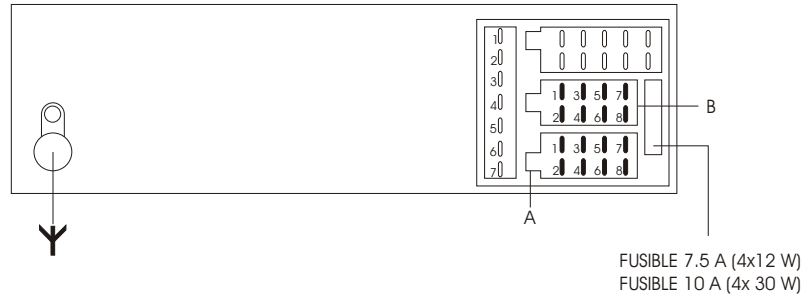
- Si reproduce un CD o silencia el audio estando activado el modo NEWS, seguirá recibiendo los boletines de noticias cuando se emitan.

■ Desactivación del modo NEWS (para que los boletines de noticias no tengan prioridad).

1. Presione brevemente la tecla NEWS. "NEWS" desaparecerá del display.

Nota: Para comprobar si una emisora (almacenada en una presintonía) emite noticias PTY, presione brevemente la tecla de presintonía durante la emisión de un boletín de noticias. Si aparece "NEWS" en el display, la emisora transmite noticias PTY.

Si no desea continuar escuchando un mensaje de tránsito o un boletín de noticias, puede interrumpirlo presionando brevemente la tecla TA o NEWS durante su emisión.



CONECTORES (Según version)

■ ConectorA

- A1 Remoto.
- A2 N.C.
- A3 N.C.
- A4 Memoria (positivo perm.)
- A5 Antena eléctrica.
- A6 Iluminación.
- A7 Positivo 14 V (Ignición).
- A8 Masa.

ConectorA

- A1 Remoto.
- A2 N.C.
- A3 Teléfono/Enmudecimiento.
- A4 Memoria (positivo perm.)
- A5 Antena eléctrica.
- A6 Iluminación.
- A7 Positivo 14 V (Ignición).
- A8 Masa.

ConectorA

- A1 N.C.
- A2 N.C.
- A3 Positivo 14 V (Ignición)
- A4 Memoria (positivo perm.)
- A5 Antena eléctrica.
- A6 Iluminación.
- A7 Memoria (Positivo perm.)
- A8 Masa.

■ ConectorB

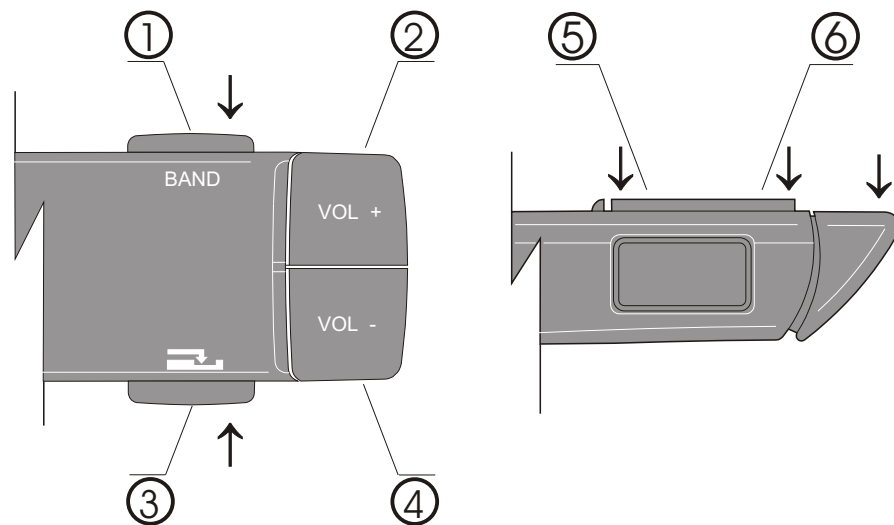
- B1 Positivo parlante trasero derecho.
- B2 Negativo parlante trasero derecho.
- B3 Positivo parlante delantero derecho.
- B4 Negativo parlante delantero derecho.
- B5 Positivo parlante delantero izquierdo.
- B6 Negativo parlante delantero izquierdo.
- B7 Positivo parlante trasero izquierdo.
- B8 Negativo parlante trasero izquierdo.

VERIFIQUE LA CONEXION DE SU EQUIPO EN LA ETIQUETA ADHERIDA A LA TAPA SUPERIOR.
NO CONECTE NINGUN CABLE DE LOS PARLANTES A UNA MASA COMUN.

ACCESORIOS

■ El equipo se provee con:

- Un juego de clavijas "U" para extraer el equipo de su receptáculo toda vez que usted lo considere necesario.
- Un estuche para protección del frente extraíble.

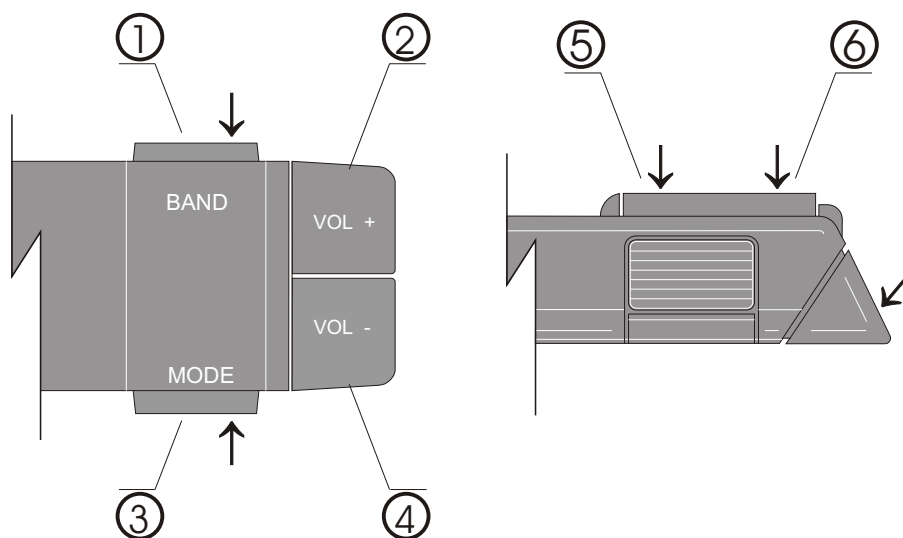


COMANDO SATELITE *

■ DESCRIPCION DE CONTROLES Y FUNCIONAMIENTO

1. Cambio de banda (BAND): Ver página 5.
2. Control de volumen ascendente (VOL +): Accione esta tecla para incrementar el nivel de volumen.
3. Selección Radio/CD (SRC): Ver página 7.
4. Control de volumen descendente (VOL -): Accione esta tecla para disminuir el nivel de volumen.
5. Presintonia descendente: Ver página 6.
6. Presintonias ascendente: Ver página 6.

* Según versión.



COMANDO SATELITE *

■ DESCRIPCIÓN DE CONTROLES Y FUNCIONAMIENTO

1. Cambio de banda (BAND): Ver página 5.
2. Control de volumen ascendente (VOL +): Accione esta tecla para incrementar el nivel de volumen.
3. Selección Radio/CD (SRC): Ver página 7.
4. Control de volumen descendente (VOL -): Accione esta tecla para disminuir el nivel de volumen.
5. Presintonía descendente: Ver página 6.
6. Presintonías ascendente: Ver página 6.

* Según versión.

TABLA DE IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

GENERALES


PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
El equipo no funciona.	Alimentación eléctrica defectuosa.	Verifique el fusible correspondiente.
	El Código de Seguridad se encuentra activado.	Ingrese su Código de Seguridad.
Bajo nivel de salida de audio.	Los controles de audio se encuentran en una posición incorrecta.	Controle los niveles de balance, fader, graves y agudos.
No funciona un canal.		
No funciona la iluminación independiente.	Se encuentran modificados algunos parámetros de la configuración.	Verifique dicha configuración utilizando el "modo de inicialización".
Se apaga luego de una hora de funcionamiento.	Alimentación Ignición A3 desconectada	Verifique instalación
Sonido distorsionado.	Excesivo realce de graves y/o sonoridad activada.	Ajuste el nivel de graves y/o anule la sonoridad.

RADIO

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
Mala recepción de FM.	Distancia transmisor. Usted se encuentra fuera del alcance (área de cobertura) de la emisora.	Sintonice otra emisora o utilice el autostore para memorizar las de mejor recepción.
	Reflexiones. Las señales de FM son reflejadas por edificios o montañas produciendo mezclas entre emisoras, silbidos y crepitaciones.	Espere hasta alejarse de zonas con dichas características.
	Efecto sombra. Las señales de FM disminuyen si Ud. circula detrás de edificios o montañas.	

TABLA DE IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

REPRODUCTOR DE C.D.

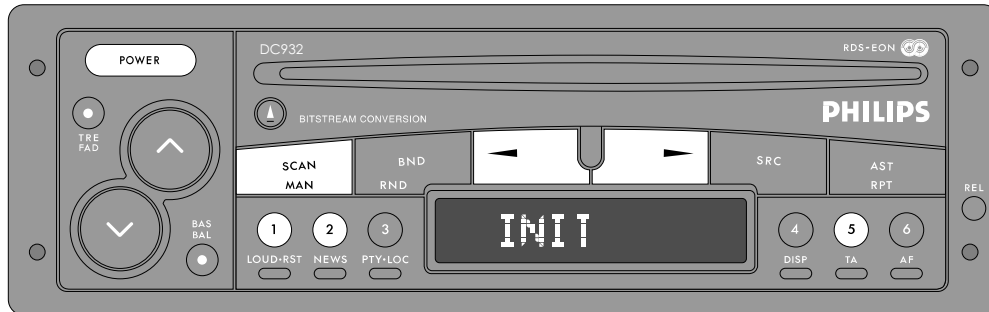
PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
El disco es expulsado luego de introducirlo.	El disco fue colocado al revés; se encuentra sucio, rayado o deteriorado.	Coloque el disco con la cara impresa hacia arriba. Utilizar discos en buen estado.
Se interrumpe el audio durante la reproducción.	El disco se encuentra sucio, rayado o deteriorado.	Utilizar discos en mejor estado.
Se rayan los discos.	Los rodillos de inserción están sucios.	Enviar el equipo a un Agente Autorizado para una rápida limpieza.
Nivel de audio bajo o alto respecto de la radio.	Parámetros de inicialización.	Ajustar los niveles por medio del modo de inicialización.
No es posible introducir el disco.	Se encuentra otro disco en el interior del equipo.	Presione  para expulsar el disco.
La reproducción no se realiza en forma	Función de reproducción	Presione la tecla "RND" para

FRENTE EXTRAIBLE

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
El equipo no funciona.	Frente extraíble fuera de posición.	Verifique si ha sido colocado correctamente.

SISTEMA RDS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
La búsqueda automática no funciona correctamente.	El modo TA de RDS se encuentra activado.	Desactívelo presionando brevemente la tecla "TA"
Cada 30 segundos se escucha un "Bleep". El display indica "NO TA".	El modo TA de RDS se encuentra activado.	Desactívelo presionando brevemente la tecla "TA".



MODO DE INICIALIZACION

■ Mediante esta función, usted podrá modificar algunas de las características de funcionamiento de su autoestéreo.

■ Para ingresar al modo inicialización:

1. Presione simultáneamente las teclas de presintonía 2 y 5. El display mostrará la palabra "INIT".

2. Seleccione la función a modificar con la tecla "SCAN/MAN". En el display aparecerán las siguientes funciones en forma secuencial:

- REF(8): Volumen de referencia. Controla el volumen máximo de seguridad al encender la unidad; seleccione con ◀ ▶ .

- CD(0): Volumen del reproductor de C.D. respecto al de la radio; seleccione con ◀ ▶ .

- BLEEP(0): Volumen de los tonos de aviso y/o advertencia de la unidad; seleccione con ◀ ▶ .

- LOGI(ON): Si está en ON, al desconectar la llave de ignición del vehículo, el equipo se apaga. Usted puede encenderlo nuevamente, sin conectar la ignición, con la tecla de encendido "POWER". En éste caso,

el equipo de apagará automáticamente al cabo de una hora para evitar el agotamiento accidental de la

batería. Estando en OFF, ese período de tiempo está ilimitado; seleccione con ◀ ▶ .

- ILLUM(0): Cambia la intensidad de la iluminación del display, seleccione con ◀ ▶ .

- VIEW(0): Angulo de visión del display, seleccione con ◀ ▶ .

MODO DEMOSTRACION "DEMO"

■

Esta función se utiliza para demostrar las características del equipo.

- Con la unidad apagada, presione simultáneamente las teclas de presintonía 1 y 5. Luego, manteniendo presionadas dichas teclas, encienda la unidad con la tecla "POWER". Comenzará el modo demo.

- Para desactivarlo, repita el mismo procedimiento.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

■ Radio

- Sección de sintonía: Sintonía digital con PLL.
- Rango de banda: FM stereo 87.5 - 108 MHz. MW 530 - 1710 KHz.

■ Sintonización

- Búsqueda automática: FM 100 MHz, MW 10 KHz.
- Búsqueda de sintonía: 2 niveles en FM y MW. Local/Distante

■ Reproductor de C.D.

- Sistema: Bitstream Conversion.
- Respuesta de frecuencia: 40 Hz. - 16 KHz.
- Señal a ruido: >60 dB.
- Separación estereofónica: >30 dB.

■

- Amplificador 4x12 W de potencia máxima total.
- Salida a 4 Ohm: (*) 4x7 W a 10% THD en 14.4 V.
4x30 W de potencia máxima total.
4x20W a 10% THD en 14.4 V.

- Respuesta de frecuencia: 40 - 15000 Hz (± 3 dB).
- Line Out: 500 mV ± 2 dB.

■

- Alimentación Bateria de vehículo (12 V), negativo a tierra.
- Fuente:

■

- Gabinete a:180mm. h:51mm. p:150mm.
- Dimensiones:

■

- Conector de antena DIN/ISO (según versión).
- Según normas:

(*) Según versión

La política de FAMAR FUEGUINA S.A. es mejorar continuamente sus productos. Por lo tanto, se reserva el derecho de hacer modificaciones al diseño y especificaciones, como también a incorporar mejoras en los productos sin la obligación de hacerlo con productos ya fabricados.

El texto, las ilustraciones y especificaciones que constan en este manual, se basan en la información disponible hasta la fecha de impresión del mismo.

Todos los derechos reservados. Este manual no podrá ser reproducido ni traducido total o parcialmente sin el consentimiento escrito de FAMAR FUEGUINA S.A.